

E S P A C I O A B I E R T O



Carlos Villanes Cairo

Memorias del segundo viaje de Colón



© Grupo Anaya, S.A., Madrid, 2007
Juan Ignacio Luca de Tena, 15. 28027 Madrid
Proyecto realizado por: Diego Arboleda
Director editorial: Antonio Ventura

www.anayainfantilyjuvenil.com

Memorias del segundo viaje de Colón

Carlos Villanes Cairo

1 INTRODUCCIÓN

Nos encontramos ante una novela histórica que nos acerca a la figura del descubridor Cristóbal Colón. Inteligentemente el autor utiliza los hechos como un esqueleto sobre el que construir una narración más íntima y cercana, que nos cuenta los secretos del navegante genovés y las impresiones y reflexiones de su grumete, Francisco Niño.

Este grumete es el narrador de la historia; para él el viaje es un viaje iniciático, una transformación que le hace más adulto, más maduro. Como todo lo vemos a través de los ojos de este muchacho, su curiosidad es nuestra curiosidad, su sorpresa es nuestra sorpresa y sus críticas también las hacemos nuestras.

El escritor utiliza un estilo ágil y sencilo,

en el que incluye algunos giros del lenguaje de resonancias arcaizantes para afianzar la atmósfera histórica, giros apoyados a menudo con palabras extraídas del vocabulario de la época, pero siempre situadas en un contexto que las hace fácilmente interpretables sin necesidad de conocer su significado exacto.

Una de las mayores virtudes de la novela es su habilidad para no caer en maniqueísmos que den lugar a visiones bobaliconas de la conquista: no es una historia de buenos y malos. No se ocultan los grandes males (la ambición, el fanatismo, etcétera) que convirtieron la conquista de América en una tragedia para sus aborígenes, pero tampoco se cae en el mito del «buen salvaje» sin defecto alguno.

Este mismo acierto lo encontramos en los dos personajes principales: Colón y el grumete Francisco Niño. Son personajes que encarnan valores positivos pero que tienen también un lado oscuro en sus

reacciones: Colón aplica mano dura contra los indios, y Francisco, ansioso por encontrar a su amada Luna Nueva, no duda en mostrarse egoísta e incluso violento.

El resultado es una novela que consigue un doble objetivo: sumerge al lector en ese segundo viaje, al que asiste como un pasajero más, y provoca la reflexión sobre la conquista y el impacto que tuvo entre las culturas indígenas.

2 ARGUMENTO

De todos los que rodean a Cristóbal Colón en el año 1493, el acompañante más fiel no es otro que Francisco Niño, el grumete que le sirvió en su primer viaje y que con gran confianza el genovés ha convertido en su criado y confidente.

Cristóbal Colón ya no es un marino en busca de fortuna. Los Reyes Católicos le han convertido en gran almirante y virrey de las tierras que descubra, y se dispone a partir en un segundo viaje. Tendrá a su servicio todos los medios técnicos y humanos posibles, contando con tripulaciones expertas.

Los Reyes Católicos le encargan una doble misión: extender la fe católica y establecer un comercio con las Indias.

Esta segunda parte de la misión viene acompañada de un siniestro personaje, el padre Boyl, un religioso estricto de aire inquisitorial.

Parte de la nueva expedición y del viaje se realiza con rapidez gracias a la pericia como navegante de Cristóbal Colón.

Los marineros se inquietan porque no atracan en ninguna de las grandes islas, pero Colón quiere llegar cuanto antes al fuerte de La Navidad para comprobar que los españoles que allí dejó siguen vivos. Francisco tiene otra razón para querer llegar allí cuanto antes: Luna Nueva, la hija del cacique Guacanagarí, de quien está profundamente enamorado.

Cuando llegan a La Navidad descubren que el fuerte ha sido destruido, y los españoles, asesinados. Los indígenas aseguran que se mataron entre ellos o murieron a causa de las enfermedades, y que los caribes, poblado caníbal enemigo de Guacanagarí, destruyeron el fortín.

Comenzarán así las primeras tensiones con los indígenas, pues los españoles sospechan que les mienten. Colón construirá el primer pueblo en las Nuevas Tierras e intentará encontrar oro. Francisco consigue ver a su amada Luna Nueva, pero apenas consigue cruzar unas palabras con ella.

La salud de Colón se resiente, y algunos de los hombres influyentes, comandados por el padre Boyl, no están de acuerdo con su forma de llevar las cosas. Los conflictos entre indios y españoles se

desatan por culpa del oro, Colón intenta contenerlos, pero los conquistadores incurren en serios desmanes, y los indios se defienden.

Una parte de la expedición traiciona a Colón y se marcha con algunas naves. Pero también llegan otras naves fieles de refuerzo.

Descubren que Guacanagarí no les decía la verdad porque hay una oposición a los españoles en secreto organizada por parte del Gran Cacique de la zona, Canabao. Combaten con Canabao y vencen gracias al poder de sus cañones. La victoria les hace felices pero Francisco descubre algo terrible: los españoles traidores capturaron a Luna Nueva y se la llevaron para España.

Colón parte para volver cuanto antes a la península y evitar que la influencia de los traidores destruya su imagen frente a los Reyes Católicos. El viaje de vuelta es largo, pero con un final feliz: Colón recupera el crédito de los reyes y Francisco confirma que Luna Nueva está sana y salva en algún convento de España.

Es el final de este segundo viaje, pero la historia de los personajes continúa. Tanto el Gran Almirante como el grumete se ponen en marcha, cada uno en pos de un objetivo importante para sí mismo: Colón tiene que preparar su tercer viaje, y Francisco debe hallar ese convento en el que reencontrarse con Luna Nueva.

3 AUTOR

Carlos Villanes Cairo nació en Perú. Es doctor en Filología Hispánica y Literatura, crítico literario y colaborador en diarios y revistas de España y América Latina. Vive en Madrid desde 1984 y su obra para niños y adultos ha sido galardonada con diversos premios, entre ellos el Gran Angular en España, el Mirlo Blanco en Bolonia, el Banco de Libro en Venezuela, el Copé y el Municipalidad de Lima en Perú. Vive enamorado de la historia y por eso prefiere los temas épicos del pasado y los realistas del presente, pero también sus libros tienen un inconfundible toque mágico de creación y belleza. Algunas de sus novelas son *Destino: la Plaza Roja*, *Retorno a la libertad*, *El bisonte mágico*, *La fuga*, *Chilam y los señores del mar*, *Las ballenas cautivas*, *Cortavientos*, *El rescate*, *Sudor frío* y *Los caminos del viento*.

4 PERSONAJES

Cristóbal Colón

Es el personaje central de la novela. Es noble, pero también pícaro a la hora de salirse con la suya. Es bondadoso, pero también severo con los que contradicen

sus órdenes poniendo en peligro la misión. Es espiritual y religioso, pero está constantemente preocupado por el oro y el presupuesto de la misión. Es valiente y pone en peligro su vida, pero también es práctico y prudente cuando lo requiere la ocasión. El autor construye así un Colón tridimensional, coherente en sus reacciones a pesar de ser tan variadas y, sobre todo, muy cercano al lector.

A pesar de que finalmente consigue su objetivo —realizar un segundo viaje y ser ratificado como virrey de las nuevas tierras por los Reyes Católicos— la evolución del navegante a lo largo de la novela tiene que ver más con los obstáculos que con las victorias que logra: Colón sufre traiciones, su salud se resiente y ya se va acercando más al marinero acabado de sus últimos días que al héroe épico de su primer viaje.

Francisco Niño

En esta historia hay una voz narradora que nos relata por un lado el viaje y por otro nos transmite sus reflexiones y sentimientos. Esta voz es Francisco Niño, grumete de la nave de Cristóbal Colón, de quien ya lo fue en el primer viaje. Al estar junto a Colón constantemente se ha ganado su confianza, confianza a la que él responde con una absoluta fidelidad.

Francisco es un chico inteligente, valiente y, sobre todo, muy curioso. Su atención está puesta en todo lo que haga el navegante genovés, y solo hay una cosa

que puede competir con su servicio a Colón: el amor por Luna Nueva, una bella indígena hija del cacique local. Las barreras que encuentra para verla le torturan, siente el amor como un fuego que le consume y no le deja pensar con claridad. Este segundo viaje le lanza así a la edad adulta, donde lamentablemente, encuentra traiciones, fanatismo, y todo tipo de obstáculos que dificultan la felicidad.

Guacanagarí

Es el cacique local, que tanto Colón como Francisco conocieron en su primer viaje. Este personaje representa en la novela a la población indígena americana, que sufrió la invasión española. Es un buen jefe, pacífico y hospitalario, pero se ve atrapado entre los españoles y el gran cacique Canabao, que desea aniquilar a los invasores.

Guacanagarí se esconde, tiene miedo, miente e intenta proteger a su pueblo de los abusos de ambos bandos. Observa cómo el impacto de los españoles es brutal para su aldea, y cómo su pueblo acaba diezmado por las luchas y las enfermedades.

Luna Nueva

La amada de Francisco Niño es una joven indígena de una belleza arrebatadora, hija del cacique Guacanagarí.

Despide una magia especial que hechiza al grumete, quien, pese a no haber cruzado apenas palabras con ella, se siente

hechizado. Luna Nueva corresponde los sentimientos de Francisco Niño. La incomunicación, los prejuicios y la intolerancia que presiden el encuentro entre españoles e indios no tienen cabida entre estos dos personajes.

Aunque la historia de amor entre Francisco y Luna Nueva es una historia de dificultades y de distancias insalvables, la indígena no se olvida del español y espera poder reunirse con él, ya sea en América o en España, adonde es llevada a la fuerza.

Otros personajes

La novela despliega también un amplio abanico de personajes secundarios que se van sucediendo a lo largo de la narración. Personajes históricos como los Reyes Católicos, con especial atención a la reina Isabel, representantes de la religión como el siniestro padre Boyle o el íntegro y recto padre Pané. Y los tripulantes que componen la enorme expedición: Peralonso Niño, Juan de la Cosa y otros muchos.

5 VALORES

□ EL RESPETO A OTRAS CULTURAS

La novela plantea la tragedia del saqueo, el asesinato y el maltrato que sufrieron los indígenas americanos a manos de los descubridores.

Sin caer en planteamientos facilones, el autor nos presenta razones concretas (la presión política, la necesidad de rentabilizar el viaje, las traiciones entre dirigentes, las artimañas de los caciques indios) que provocan el choque entre indios y españoles. La superioridad técnica de los conquistadores les permite imponerse sin problemas; son los adelantados de los muchos que vendrán después.

El libro transmite la idea de que la forma de evitar que una cultura no arrase a otra es el respeto.

□ LOS PELIGROS DEL FANATISMO

La principal fuerza antagónica está encarnada durante gran parte de la novela por el padre Boyle, el representante del Vaticano y de la Inquisición.

Representa una concepción fanática de la religión, mezcla de ambición, creencias y crueldad.

Este fanatismo religioso es más peligroso cuanto más poder se le concede y se opone a la amistad, al amor y, sobre todo, a la tolerancia.

□ LAS DOS HISTORIAS

El principal valor de la novela es su acercamiento a la historia. La recreación histórica funciona perfectamente a los dos niveles: la Historia con mayúscula (el Tratado de Tordesillas, los Reyes Católicos, el descubrimiento de nuevas tierras) y la historia con minúscula (la vida cotidiana, los temores de Colón, etc).

El rigor es tan importante como la dosificación de los datos, que no abrumen al lector. La combinación de hitos históricos con pequeñas anécdotas provoca el interés y le implica a uno en la trama.

□ EL VALOR

Cristóbal Colón es un ejemplo de confianza en sí mismo, confianza que le hace ser valiente. Con valentía arriesga su propia vida para llevar adelante la expedición.

El concepto de valentía que transmite la novela es sumamente positivo, pues no es una valentía absurda propia de un iluminado, se retrata el coraje que hay que sumar para continuar y para obtener los objetivos fijados.

□ LA INTEGRIDAD

Frente al fanatismo y la ambición de gran parte de los expedicionarios, los personajes positivos se destacan no tanto por su bondad como por su integridad. Tienen los defectos propios de hombres de esa época, pero los compensan con un comportamiento honrado y no agresivo.

Algunos de sus hombres contradicen a Cristóbal Colón; no están de acuerdo con sus decisiones y cuestionan sus órdenes, pero es la fidelidad, el respeto a la propia misión, lo que distingue a los personajes positivos de los que no lo son.

□ EL AMOR

Francisco Niño siente un amor apasionado por Luna Nueva. El grumete sufre ese amor como algo loco, irracional, pues no puede contenerlo ni justificarlo: no han hablado apenas, se han visto unas pocas veces, y es una relación con un futuro extremadamente difícil.

A pesar de todos los obstáculos, Francisco no puede quitarse de la cabeza la imagen de la bella india. Esta obsesión, en cierto modo, le iguala con los adultos, le hace pensar en sí mismo, le vuelve egoísta e incluso violento.

Se presenta así en la novela al amor como otro de los pasos hacia la madurez, un paso incontrolable y contradictorio porque proporciona felicidad y desdicha al mismo tiempo.

A C T I V I D A D E S

A continuación, se ofrecen unas actividades de animación previas a las lecturas del libro, para suscitar el interés, y posteriores a ella, para recrear los distintos aspectos de su contenido y fomentar la creatividad de los lectores.

ANTES

DE LA LECTURA

COLÓN PERSONAJE Y PERSONA

Un personaje histórico de la talla de Cristóbal Colón tiende a verse como una figura de enciclopedia, una estatua, y este libro lucha contra esa imagen sin matices, construyendo un Colón humano.

Un ejercicio interesante será proponer a los alumnos que redacten un perfil de cómo imaginan ellos a Colón como persona, sus defectos y sus virtudes en la vida cotidiana. El objetivo de la redacción será conseguir que los alumnos ordenen la imagen que tienen de Colón. Posteriormente, la lectura del relato transformará o corroborará las características que le habían adjudicado.

¿QUIÉN DESCUBRIÓ AMÉRICA?

Existen varias teorías de viajes anteriores al de Colón. Las principales expediciones precolombinas con que se especulan son de barcos chinos, vikingos y polinesios.

Podemos proponer a los alumnos que realicen un pequeño trabajo de investigación acerca de si pudo haber algún descubridor anterior al navegante genovés. Sin comentarles ninguna de estas teorías principales les pediremos que pregunten, indaguen a través de internet y consulten

en enciclopedias y libros de Historia para que consigan algún dato de alguna expedición que se adelantara a Colón. Después realizarán una pequeña redacción con los datos obtenidos y, si el profesor lo considera oportuno, la leerán en clase.

CÍRCULOS CONCÉNTRICOS

El libro tiene una conexión directa con un tema de actualidad: el choque entre culturas. La inmigración nos tiene inmersos en ese choque y esta novela da una buena oportunidad de abordar la cuestión.

Pediremos a los alumnos que en un folio en blanco realicen siete círculos concéntricos con varios centímetros de distancia entre unos y otros. En el círculo central tienen que situar su casa, y en el exterior, América. Después deben rellenar lo que ellos piensen que pueden ser los pasos intermedios: calle, barrio, ciudad, país, etc. Desde el círculo central es difícil saber lo que ocurre en el círculo más alejado. A continuación se planteará la pregunta: ¿Qué formas se te ocurren para que desde el círculo 1 (tu casa) puedas conocer la cultura y la sociedad del círculo 7? Los alumnos escribirán las formas que se les ocurran (viajar, leer un libro, ver una película, tener un amigo inmigrante) y las compartirán con el resto de la clase.

¿Y SI NOS HUBIERAN DESCUBIERTO ELLOS?
Fueran los primeros o no, la Historia nos

cuenta que la corona española, y con ella Europa, descubrió el continente americano. Posteriormente lo colonizó e impuso su forma de vida allí, aprovechando los recursos naturales de las nuevas tierras.

Podemos proponer a los alumnos que imaginen cómo sería nuestro país si nosotros hubiésemos sido los descubiertos y conquistados por una de las culturas indígenas americanas. ¿Cómo sería nuestra sociedad?, ¿cómo serían nuestras costumbres?, ¿cómo sería nuestra arquitectura?, ¿y nuestro idioma?

DESPUÉS

DE LA LECTURA

CRISTÓBAL COLÓN

Un personaje histórico de la talla de Cristóbal Colón tiende a verse como una figura de enciclopedia o una estatua, y este libro lucha contra esa imagen sin matices, construyendo un Colón humano.

Un ejercicio interesante será proponer a los alumnos que redacten un perfil de cómo imaginan ellos a Colón como persona, en la vida cotidiana, con sus defectos y sus virtudes. El objetivo de la redacción será conseguir que los alumnos ordenen la imagen que tienen de Colón, pues, posteriormente, la lectura del relato transformará o corroborará esa imagen.

CUADERNO DE VIAJE

Probablemente, ninguno de los alumnos haya vivido una experiencia de viaje como la de Francisco Niño, pero seguro que recuerdan algún viaje que les haya «marcado» o impresionado, o quizá conocieron a alguien que hizo que fuera un viaje especial.

Les pediremos que describan brevemente ese viaje en una redacción, contando su experiencia y explicando por qué fue importante.

VIAJES INICIÁTICOS

El narrador de esta historia es un grumete, un chico que madura al mismo tiempo que viaja.

Explicaremos a los alumnos el concepto de viaje iniciático: un viaje en el que no solo cambian los acontecimientos, sino que también cambia la perspectiva vital del protagonista. La historia de Francisco Niño y su madurez y conocimiento de la vida gracias a sus viajes serán una muestra perfecta. Otros ejemplos pueden ser utilizados, desde el probablemente primer viaje iniciático de la historia de la literatura, la *Odisea* de Ulises, hasta el *Quijote*, o ejemplos extraídos del cine como *2001, una odisea del espacio* o *El señor de los anillos*.

Después pediremos a los alumnos que piensen en otro ejemplo de este tipo de viajes, ya sea en cine o en literatura. El profesor dividirá la pizarra en tres columnas, con los epígrafes: Punto de partida, Viaje, Punto de llegada. Los

alumnos irán diciendo sus ejemplos y se rellenarán las tres columnas, primero desde el punto de vista del viaje geográfico, después desde el iniciático. Rellenando las tres columnas con ayuda del profesor comprobarán si el ejemplo que ellos proponen es válido o no.

UNA PÁGINA DEL DIARIO DE COLÓN

Como buen capitán, Cristóbal Colón llevaba un diario de a bordo.

Pediremos a los alumnos que elijan un momento concreto de la narración y describan, en primera persona, desde el punto de vista de Colón, todos los sucesos del día, desde la mañana a la noche, sus pensamientos acerca de lo ocurrido y qué tiene previsto hacer el día siguiente.

CONSTRUIR EL PRIMER PUEBLO

En el capítulo 8, Colón y los expedicionarios deciden construir un pueblo, el primero de la colonia española en las Nuevas Tierras.

Pediremos a los alumnos que repasen este capítulo para, una vez releída la parte en la que se explica cómo se construye un pueblo, realicen un mapa de la pionera población de la colonia: debe tener una plaza con la iglesia, la casa parroquial y la casa de la curia, también, en ella, el local de gobernación, el cuartelillo y las residencias de los capitanes; luego, los alumnos deben añadir edificios y trazar calles con otro tipo de casas, almacenes o lo que ellos consideren que para completar el pueblo.

¿QUÉ OCURRE CON LUNA NUEVA?

El final de la novela queda abierto a una continuación, tanto en la línea de la aventura marítima, con el tercer viaje de Colón, como en la trama personal de Francisco Niño y su amor por Luna Nueva. La bella hija del Cacique se encuentra en España, en algún convento, y Francisco debe encontrarla. ¿La encontrará? ¿Se adaptará bien Luna Nueva a la vida en España?

Sugeriremos a los alumnos que redacten unas líneas describiendo lo que ellos imaginan que ocurrirá con la historia de amor entre el grumete y la joven india.

SOMOS UNA TRIPULACIÓN

La novela es, en gran medida, una novela marítima y de aventuras.

Como actividad en grupo propondremos a los alumnos que lleven una foto de tamaño carnet a clase. El profesor situará todas las fotos en un folio en blanco para poder realizar fotocopias de los retratos de todos los alumnos. Después dividiremos la clase en varios grupos. A cada grupo se entregará una copia. En una cartulina grande, deberán dibujar una embarcación similar a las usadas por Colón en su viaje. En diferentes cargos y acciones dibujarán los cuerpos de los marineros que tendrán como rostros las fotografías recortadas de sus compañeros. Así cada grupo realizará un barco con su clase como tripulación.